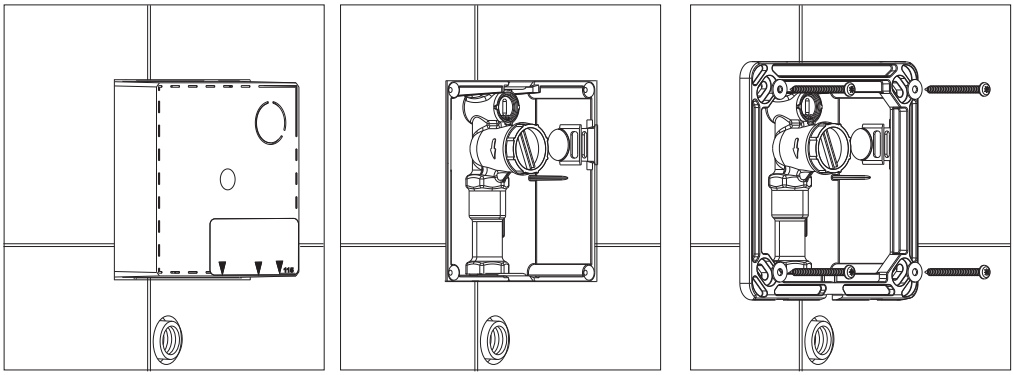
Flush plate for urinal actuation

Ray IR TECH P 230 V, Bright Chrome
Ray IR TECH P 230 V, White
Ray IR TECH S 230 V, Stainless Steel
Ray IR TECH P 9 V, Bright Chrome
Ray IR TECH P 9 V, White
Ray IR TECH S 9 V, Stainless Steel

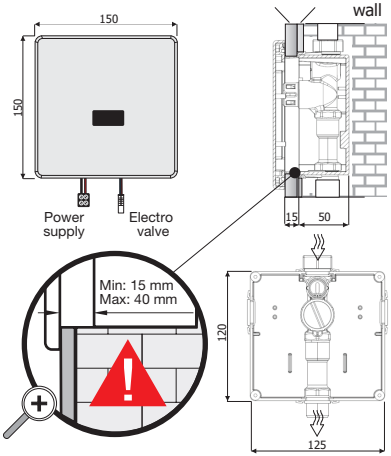
SI Navodilo za montažo
EN Installation manual
HR Upute za montažu
PL Instrukcja instalacji
HU Telepítési kézikönyv

PN 670285, 3/06/25

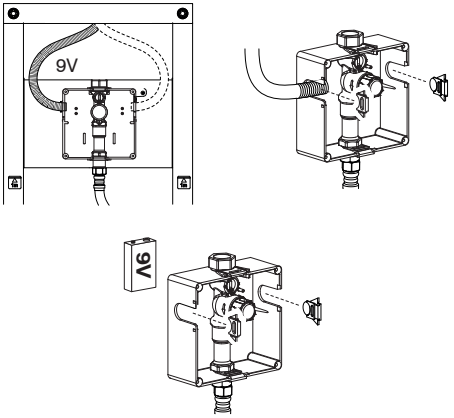
1



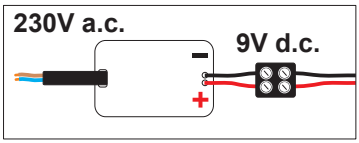
2


150
150
wall
Power supply
Electro valve
15
50
Min: 15 mm
Max: 40 mm
120
125

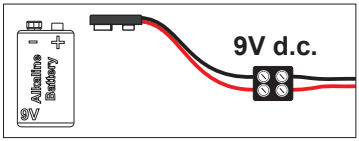
3


9V
9V

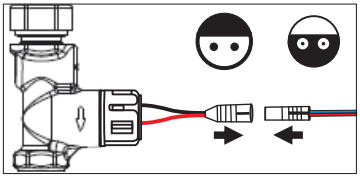
4


230V a.c.
9V d.c.

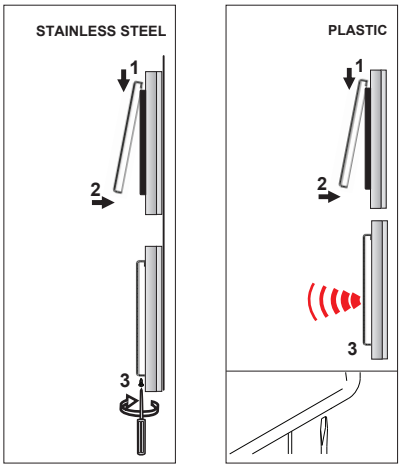
5


9V d.c.
Alkaline Battery
9V

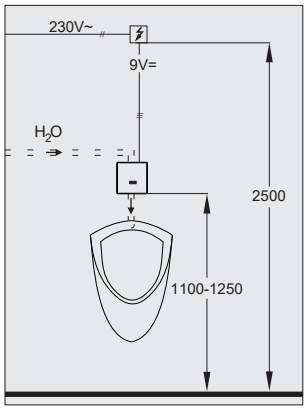
6



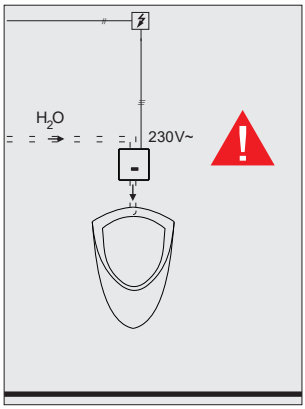
7


STAINLESS STEEL
PLASTIC
1
2
3
1
2
3

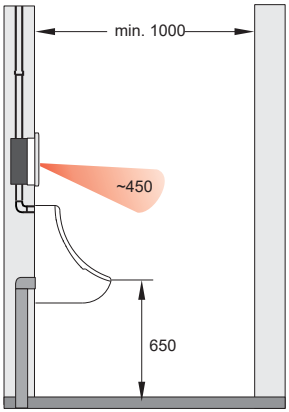
8



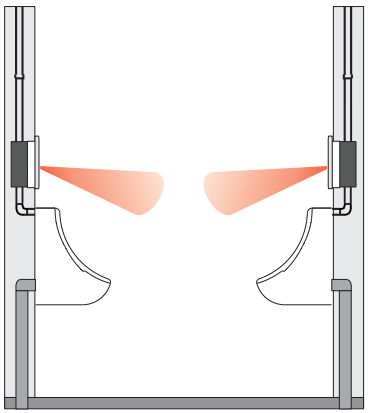
9



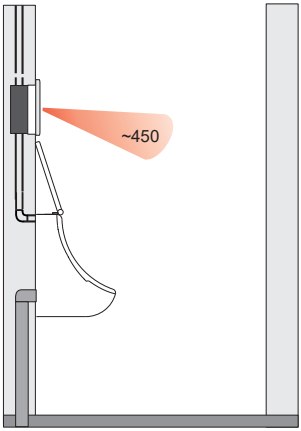
10



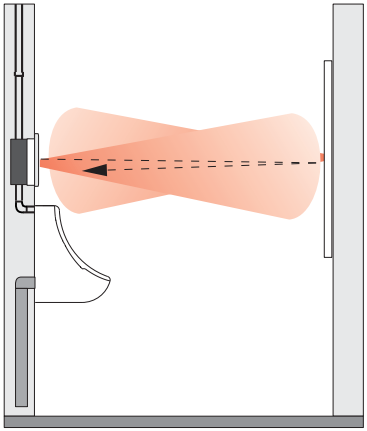
11



12



13



SI

Aktivirna plošča za aktivacijo izpiranja pisoarja Ray IR TECH P 230 V / Ray IR TECH S 230 V
Aktivirna plošča za aktivacijo izpiranja pisoarja Ray IR TECH P 9 V / Ray IR TECH S 9 V

Tehnični podatki:
Napajanje: 9 V d.c.
Doseg senzorja: 45 cm
Čas splakovanja: 7 sekund
Povprečna poraba el.: 0,008 mA
Delovni tlak: 0,5 - 6 bar
Higiensko splakovanje: vsakih 24 ur od zadnje uporabe

Montažo in priklop mora izvesti za to usposobljena oseba v skladu z varnostnimi zahtevami in predpisi!
Bodite pozorni na pravilno vgradnjo seta grobe montaže! (Slika 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

Izdelek vsebuje:
- omrežna izvedba - Aktivirno ploščo za aktivacijo izpiranja pisoarja, Električni 230 V / 50 Hz modul, kontrolni in sprejemni del za zaznavanje, Transformator
- baterijska izvedba - Aktivirno ploščo za aktivacijo izpiranja pisoarja, Baterijski 9 V modul, kontrolni in sprejemni del za zaznavanje

Priključitev elektronike

Omrežno napajanje (Slika 4)
Usmernik vgradite pod stropom ali v elektro omarici. (Usmernik ni primeren za vgradnjo v dozo pisoarja!) Izklopite napajanje in preverite, da v omrežju ni napetosti. Rjavo in modro žico iz usmernika priključite na napajanje 230 V. Rdečo žico iz usmernika (+) priključite na rdečo žico iz elektronike. Črno žico iz usmernika (-) priključite na črno žico iz elektronike. Vključite napajanje. Senzor je pripravljen na uporabo.

Baterijsko napajanje (Slika 5)
Baterijski priključek zvežite na dovodne žice elektronike. Pazite na polariteto (rdeča - rdeča, črna - črna) Na baterijski priključek priklopite priloženo alkalno baterijo 9 V. Senzor je pripravljen na uporabo. Odsvetujemo uporabo baterij trgovskih blagovnih znamk ali baterij z oznako “Longlife”.

Elektro ventil (Slika 6)
Sperite inštalacijo! Odstranite rumeni vodovodni čep in privijte EM ventil (max 4 Nm). Spojite vodotesni priključek iz EM ventila in priključek iz elektronike, kot kaže slika.

Nastavitev senzorja
Doseg senzorja (45 cm) in čas izpiranja (7 s) sta tovarniško optimalno nastavljena, zato ju ni potrebno spreminjati. V kolikor so za normalno delovanje potrebne spremembe, kontaktirajte proizvajalca.

Preizkus delovanja
Pristopite k senzorju, da rdeči LED indikator prične utripati. Po najmanj 5 sekundah se odmaknite, da rdeči LED indikator preneha utripati. Po 3 sekundah sledi izpiranje pisoarja. Če pred iztekom izpiralnega časa pristopite k senzorju, se izpiranje prekine.

Pritrditev aktivirne plošče (Slika 7)
Okrasno ploščo zaskočite na priloženi okvir z vrha navzdol in pritisnete do stene tako, da se zaskoči. Okrasne plošče iz nerjavečega jekla so dodatno zavarovane z vijakom.
Za odstranitev okrasne plošče s spodnje strani potisnite manjši izvijač v režo in ga obrnite.

Delovanje:
Če je uporabnik pri pisoarju prisoten vsaj 5 sekund, se po odmiku od senzorja vključi samodejno splakovanje. Čas izpiranja je tovarniško nastavljen na 7 sek.

LED indikacija prisotnosti:
Na sprednji strani elektronike je nameščen kontrolni LED indikator. Rdeči LED indikator prične utripati, ko senzor zazna prisotnost ob približanju roke ali telesa. V kolikor rdeči LED indikator ne prične utripati na dovolj veliki razdalji, povečajte občutljivost senzorja.

Nastavitve:
Čas splakovanja in občutljivost senzorja se nastavlja z daljinskim upravljalcem (ni priložen).

Higiensko splakovanje
Elektronika ima programsko določen ciklus za higiensko izpiranje po preteku vsakih 24 ur od zadnje uporabe pisoarja.

EN

Flush plate for urinal actuation Ray IR TECH P 230 V / Ray IR TECH S 230 V
Flush plate for urinal actuation Ray IR TECH P 9 V / Ray IR TECH S 9 V

Technical data:
Power supply: 9 V d.c.
Sensor range: 45 cm
Flush time: 7 seconds
Average power consumption: 0,008 mA
Operating pressure: 0.5 - 6 bar
Hygienic flush: every 24 hours from the last use

Assembly and connection should be performed by a qualified individual in compliance with safety standards and regulations!
Please ensure the accurate assembly of the rough installation set! (Image 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

The product contains:
- mains power supply - Flush plate for urinal actuation, Electric 230 V / 50 Hz module, control and reception part for detection, Transformer
- battery supply - Flush plate for urinal actuation, Battery 9 V module, control and reception part for detection

Electronic connection

Mains power supply (Image 4)
Install the rectifier under the ceiling or in the electrical cabinet. (The rectifier is not suitable for installation in the urinal dose!) Turn off the power supply and ensure there is no voltage in the system. Connect the brown and blue wires from the rectifier to the 230 V power supply. Connect the red wire from the rectifier (+) to the red wire from the electronics. Connect the black wire from the rectifier (-) to the black wire from the electronics. Turn on the power. The sensor is ready for use.

Battery power supply (Image 5)
Connect the battery connector to the supply wires of the electronics. Pay attention to the polarity (red - red, black - black). Connect the supplied alkaline 9 V battery to the battery connector. The sensor is ready for use. We do not recommend using batteries from commercial brands or batteries labeled "Longlife."

Electromagnetic valve (Image 6)
Flush the installation! Remove the yellow plumbing cap and screw in the EM valve (max 4 Nm). Connect the waterproof connector from the EM valve to the connector from the electronics, as shown in the image.

Sensor adjustment
The sensor range (45 cm) and flush time (7 s) are factory optimally set, eliminating the need for any adjustments. If changes are needed for normal operation, contact the manufacturer.

Operation test
Approach the sensor to make the red LED indicator start flashing. After at least 5 seconds, move away so that the red LED stops flashing. After 3 seconds, the urinal flushes. If you approach the sensor before the flush time elapses, the flushing process will be interrupted.

Mounting the flush plate (Image 7)
Snap the decorative plate onto the provided frame from top to bottom and press it against the wall until it clicks. Decorative plates made of stainless steel are additionally secured with a screw.
To remove the decorative panel, push a small screwdriver into the slot (from the underside) and turn it.

Operation:
Automatic flushing is activated if the user is present at the urinal for at least 5 seconds and moves away from the sensor. The flush time is preset to 7 seconds at the factory.

Presence LED indication:
A control LED indicator is installed on the front of the electronics. The red LED indicator starts flashing when the sensor detects the presence of a hand or body approaching. If the red LED indicator does not start flashing at a sufficient distance, increase the sensor's sensitivity.

Settings:
Flush time and sensor sensitivity are adjusted with a remote control (not included).

Hygienic flushing
The electronics have a programmed cycle for hygienic flushing every 24 hours from the last use of the urinal.

HR

Aktivacijska ploča za aktiviranje ispiranja pisoara Ray IR TECH P 230 V / Ray IR TECH S 230 V
Aktivacijska ploča za aktiviranje ispiranja pisoara Ray IR TECH P 9 V / Ray IR TECH S 9 V

Tehnički podaci:
Napajanje: 9 V istosmjerno
Raspon senzora: 45 cm
Vrijeme ispiranja: 7 sekundi
Prosječna potrošnja energije: 0,008 mA
Radni tlak: 0.5 - 6 bara
Higijensko ispiranje: svakih 24 sata od posljednje uporabe

Montažu i povezivanje treba izvršiti kvalificirana osoba u skladu s sigurnosnim standardima i propisima!
Molimo vas da osigurate točnu montažu seta za grubu instalaciju! (Slika 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

Proizvod sadrži:
Tipka za ispiranje, elektromagnetski ventil, napajanje od 9 V (mrežna verzija) / konektor za bateriju i bateriju (verzija s baterijom).
- mrežno napajanje - Aktivacijsku ploču za aktivaciju ispiranja pisoara, Električni modul 230 V / 50 Hz, kontrolni i prijemni dio za prepoznavanje, Transformator
- baterijsko napajanje - Aktivacijsku ploču za aktivaciju ispiranja pisoara, Baterijski modul 9 V, kontrolni i prijemni dio za prepoznavanje

Električno povezivanje

Mrežno napajanje (Slika 4)
Postavite ispravljač ispod stropa ili u električni ormarić. (Ispravljač nije prikladan za ugradnju u dozator mokraće!) Isključite napajanje i osigurajte da nema napona u sustavu. Povežite smeđe i plave žice s ispravljača na napajanje od 230 V. Povežite crvenu žicu s ispravljača (+) s crvenom žicom elektronike. Povežite crnu žicu s ispravljača (-) s crnom žicom elektronike. Uključite napajanje. Senzor je spreman za upotrebu.

Napajanje baterijom (Slika 5)
Povežite konektor za bateriju s žicama napajanja elektronike. Pripazite na polaritet (crvena - crvena, crna - crna). Povežite isporučenu alkalnu bateriju od 9 V s konektorom za bateriju. Senzor je spreman za upotrebu. Ne preporučuje se upotreba baterija komercijalnih marki ili baterija označenih s "Longlife".

Elektromagnetski ventil (Slika 6)
Očistite instalaciju! Uklonite žutu kapu vodovoda i zavrnite EM ventil (maksimalno 4 Nm). Povežite vodootporni konektor s EM ventilom na konektor elektronike, kako je prikazano na slici.

Prilagodba senzora
Raspon senzora (45 cm) i vrijeme ispiranja (7 s) tvornički su optimalno postavljeni, eliminirajući potrebu za bilo kakvim prilagodbama. Ako su potrebne promjene za normalan rad, kontaktirajte proizvođača.

Testiranje rada
Pristupite senzoru da crvena LED indikator počne treptati. Nakon najmanje 5 sekundi udaljite se tako da crvena LED prestane treptati. Nakon 3 sekunde, mokraćni se kanal ispire. Ako pristupite senzoru prije isteka vremena ispiranja, postupak ispiranja bit će prekinut.

Postavljanje dekorativne ploče (Slika 7)
Stavite dekorativnu ploču na priloženi okvir odozgo prema dolje i pritisnite je uz zid dok ne klikne. Dekorativne ploče od nehrđajućeg čelika dodatno su osigurane vijkom.
Za uklanjanje ukrasne ploče, gurnite mali odvijač u utor (s donje strane) i okrenite ga.

Rad:
Automatsko ispiranje aktivira se ako je korisnik prisutan kod pisoara barem 5 sekundi i udalji se od senzora. Vrijeme ispiranja prethodno je postavljeno na 7 sekundi u tvornici.

LED indikacija prisutnosti:
Kontrolni LED indikator postavljen je na prednjoj strani elektronike. Crveni LED indikator počinje treptati kada senzor detektira prisutnost ruke ili tijela koje se približava. Ako crveni LED indikator ne počne treptati na dovoljnoj udaljenosti, povećajte osjetljivost senzora.

Postavke:
Vrijeme ispiranja i osjetljivost senzora prilagođavaju se daljinskim upravljanjem (nije uključeno).

Higijensko ispiranje:
Elektronika ima programirani ciklus za higijensko ispiranje svakih 24 sata od posljednje upotrebe pisoara.

PL

Czujnik spłukiwania elektronicznego do pisuaru Ray IR TECH P 230 V / Ray IR TECH S 230 V
Czujnik spłukiwania elektronicznego do pisuaru Ray IR TECH P 9 V / Ray IR TECH S 9 V

Dane techniczne:
Zasilanie: 9 V prądu stałego
Zasięg czujnika: 45 cm
Czas spłukiwania: 7 sekund
Średnie zużycie energii: 0,008 mA
Ciśnienie robocze: 0,5 - 6 bara
Spłukiwanie higieniczne: co 24 godziny od ostatniego użycia

Montaż i podłączenie powinny być wykonane przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z normami bezpieczeństwa!
Upewnij się o poprawnym zamontowaniu zestawu instalacyjnego! (Obraz 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

Produkt zawiera:
Płytę spłukującą, elektromagnetyczny zawór, zasilanie 9 V (wersja sieciowa) / złącze baterii i bateria (wersja z baterią).

Podłączenie elektryczne

Zasilanie sieciowe (Obraz 4)
Zainstaluj prostownik pod sufitem lub w szafie elektrycznej. (Prostownik nie nadaje się do instalacji w pisuarze!) Wyłącz zasilanie i upewnij się, że nie ma napięcia w systemie. Podłącz brązowe i niebieskie przewody z prostownika do zasilania 230 V. Połącz czerwony przewód z prostownika (+) z czerwonym przewodem z elektroniki. Połącz czarny przewód z prostownika (-) z czarnym przewodem z elektroniki. Włącz zasilanie. Czujnik jest gotowy do użycia.

Zasilanie bateryjne (Obraz 5)
Podłącz złącze baterii do przewodów zasilających elektronikę. Zwróć uwagę na polaryzację (czerwony - czerwony, czarny - czarny). Podłącz dostarczoną baterię alkaliczną 9 V do złącza baterii. Czujnik jest gotowy do użycia. Nie zalecamy używania baterii z komercyjnych marek ani baterii oznaczonych jako "Longlife".

Elektromagnetyczny zawór (Obraz 6)
Przepłukać instalację! Usuń żółtą nakrętkę instalacyjną i przykręć zawór elektromagnetyczny (maks. 4 Nm). Podłącz wodoodporny konektor od zaworu elektromagnetycznego do konektora od elektroniki, zgodnie z obrazem.

Regulacja czujnika
Zasięg czujnika (45 cm) i czas spłukiwania (7 s) są fabrycznie optymalnie ustawione, eliminując konieczność jakiejkolwiek regulacji. Jeśli są potrzebne zmiany do normalnego działania, skontaktuj się z producentem.

Test działania
Podchodź do czujnika, aby rozpocząć migotanie czerwonego wskaźnika LED. Po co najmniej 5 sekundach oddal się, aby czerwony wskaźnik LED przestał migać. Po 3 sekundach nastąpi spłukiwanie. Jeśli podejdziesz do czujnika przed upływem czasu spłukiwania, proces spłukiwania zostanie przerwany.

Montaż płyty dekoracyjnej (Obraz 7)
Zamontuj płytę dekoracyjną na dostarczony stelaż od góry do dołu i przyciśnij ją do ściany, aż kliknie. Płyty dekoracyjne ze stali nierdzewnej są dodatkowo zabezpieczone śrubą.
Aby zdjąć panel dekoracyjny należy wsunąć mały śrubokręt w szczelinę (od spodu) i obrócić go.

Działanie:
Automatyczne spłukiwanie jest aktywowane, jeśli użytkownik przebywa przy pisuarze co najmniej 5 sekund i oddala się od czujnika. Czas spłukiwania jest fabrycznie ustawiony na 7 sekund.

Wskaźnik LED obecności:
Kontrolny wskaźnik LED jest zamontowany z przodu elektroniki. Czerwony wskaźnik LED zaczyna migać, gdy czujnik wykryje obecność ręki lub osoby. Jeśli czerwony wskaźnik LED nie zacznie migać na wystarczającej odległości, zwiększ czułość czujnika.

Ustawienia:
Czas spłukiwania i czułość czujnika są regulowane pilotem (nie jest dołączony).

Higieniczne spłukiwanie
Elektronika ma zaprogramowany cykl higienicznego spłukiwania co 24 godziny od ostatniego użycia pisuaru.

HU

Infravörös vizelde vezérlés Ray IR TECH P 230 V / Ray IR TECH S 230 V
Infravörös vizelde vezérlés Ray IR TECH P 9 V / Ray IR TECH S 9 V

Technikai adatok:
Tápegység: 9 V egyenáram
Érzékelési távolság: 45 cm
Öblítési idő: 7 másodperc
Átlagos teljesítményfogyasztás: 0,008 mA
Üzemi nyomás: 0,5 - 6 bar
Higiénikus öblítés: minden 24. órában az utolsó használat után

Az összeszerelést és csatlakoztatást hozzáértő személynek kell elvégeznie a biztonsági előírások és szabályozások betartásával!
Kérjük, gondoskodjon a telepítő készlet pontos összeszereléséről! (Kép 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13)

A termék tartalma:
Aktiváló gomb, elektromágneses szelep, 9 V tápegység (hálózati verzió) / akkumulátor csatlakozó, és akkumulátor (akkumulátoros verzió).

Elektronikai csatlakozás

Hálózati tápegység (Kép 4)
Szerelje fel az egyenirányítót a mennyezet alá vagy az elektromos szekrénybe. (Az egyenirányító nem alkalmas a piszoár egységbe való telepítésre!) Kapcsolja ki az áramellátást, és győződjön meg róla, hogy nincs feszültség a rendszerben. Csatlakoztassa az egyenirányító barna és kék vezetékeit a 230 V tápegységhez. Csatlakoztassa az egyenirányító piros vezetékét (+) az elektronika piros vezetékéhez. Csatlakoztassa az egyenirányító fekete vezetékét (-) az elektronika fekete vezetékéhez. Kapcsolja be az áramot. Az érzékelő használatra kész.

Akkumulátor tápegység (Kép 5)
Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozót az elektronika tápellátási vezetékeihez. Figyeljen a polaritásra (piros - piros, fekete - fekete). Csatlakoztassa a mellékelt alkalikus 9 V akkumulátort az akkumulátor csatlakozóhoz. Az érzékelő használatra kész. Nem javasoljuk háztartási vagy "Longlife" feliratú akkumulátorok használatát.

Elektromágneses szelep (Kép 6)
Öblítse le a telepítést! Távolítsa el a sárga vízvezeték sapkát, és csavarozza be az EM szelepet (max. 4 Nm). Csatlakoztassa az EM szelep vízálló csatlakozóját az elektronika csatlakozójához, ahogy a képen látható.

Érzékelő beállítás
Az érzékelési távolság (45 cm) és az öblítési idő (7 s) gyárilag optimálisan vannak beállítva, nincs szükség további beállításokra. Ha változtatásokra van szükség a normál működéshez, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Működési teszt
Közelítse meg az érzékelőt, hogy a piros LED jelző elkezdjen villogni. Legalább 5 másodperc elteltével távolodjon el, hogy a piros LED ne villogjon. 3 másodperc elteltével a piszoár öblít. Ha az érzékelőhöz közelít, mielőtt az öblítési idő lejárna, az öblítési folyamat megszakad.

Fedlap felszerelése (Kép 7)
Helyezze a fedlapot az mellékelt keretre felülről lefelé, és nyomja azt a falhoz, amíg be nem kattan. A rozsdamentes acél fedlapot egy biztonsági csavar is rögzíti.
A díszpanel eltávolításához nyomjon egy kis csavarhúzót a nyílásba (alulról), és fordítsa el.

Működés:
Az automatikus öblítés akkor indul el, ha a felhasználó legalább 5 másodpercig jelen van a piszoárnál, majd eltávolodik az érzékelőtől. Az öblítési idő gyárilag 7 másodpercre van előre beállítva.

Jelenlét LED jelzés:
Egy ellenőrző LED jelző található az elektronika elülső részén. A piros LED jelző akkor kezd villogni, amikor az érzékelő észleli a kéz vagy test közelítését. Ha a piros LED jelző nem kezd el villogni elegendő távolságból, növelje az érzékelő érzékenységét.

Beállítások:
Az öblítési időt és az érzékelő érzékenységét egy távirányítóval lehet beállítani (nem tartozék).

Higiénikus öblítés:
Az elektronika be van programozva egy 24 órás ciklushoz a higiénikus öblítéshez az utolsó piszoárhasználat után.